

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولمق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و منایعدن باحث
هفته اق غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آبونه بدلی { در سعادت
۱۲ اتی آتی ۵ ۵ { ایچون
۲۶ برسنه لك { مشره ایچون
۱۵ آتی آتی
آبونه اجرتی . مقابلنده پوسته
بولی دخی قبول ایدیلیر .
غزته لك منتظماً نشرینی محمود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

نثر :

ينه بحر كبود سودانك

اوجارم سطح بيقرارنده ...

كل ، اوت زرده باشلديدي — خاير

بن حقيقت ديم — اوخود بين شي

« سن فقط كل ، بن نشيده لم »

« صوت كريان باكريتيكي »

« هر زمان اشتياق لر بكلر »

ايشته ... سن كل ده باق « شهيدۀ عشق »

ايتيور بر نشيده ماتم ...

**

هاني بمضاً ليال مستشا

مهذا خوليا ايچنده سالالانرق

سويلتير اختران نواري

سطح صحرايه نفمه لر سر بر ،

اوبوتور بويله روح ازهارى

اوزمان سنده اى نهر! اغلار ،

سانكه ديرسك : « سپاي رشك آور »

« نه ايچين ايتيويده ، موت آلود »

« بويله برغشي ناز ايچنده بوتون »

« اوبويور هپ نجومي ، صحرانك »

« كلنكر بركتاب سودانك »

« اك كوزل ، منتخب شعرلرني »

« بر آغزندن سايه سويليلم »

« شمعي كوزلر سانك ازهارى »

« بويله بر يادكار آهنگدار »

« سزنجين اولميورسكز بيدار ؟ »

« سزى تره قيمورى سوداكر ؟ »

« باشلادم ايشته بن تفني به »

« كلنكر سزده اشتراك ايديكز »

ناظم نظمى

مابعدى وار

علم حقوقده تفسير

L'Interprétation des Droits

— ۲۳ — نجي نضه دن برى مابعد —

تفسير علمى

تفسير علمى كه ، تفسير اجتهادى دخى دينور.

In. doctrinal, ou in. judiciaire ارباب حقوق

طرفندن علم وفنونه تطبيقاً اجرا ايديلن تفسير درك

قوت واعتبارى مستند اولدني اسباب نبويه

وقواعدك قوه اقايعيه ودرجه اصابتته كوره در.

تفسير علميك مستند اوله جنى قواعد ايسه

بالسانه ويا منطقه عائد اولور.

قواعد مذكوره نك باشليجه لرى شونلردر :

۱ — كلامك اعمالى اهمالندن اولادر. يعنى

بركلامك حقيقى ويا مجازى بر معنايه حلى ممكن

اولدقجه اهمال ، يعنى معاسز عد اولنامليرد.

مثلا : تجارت قانونك ۴۱ نجي ماده سنده

« ... نقلى ... ديور . »

بوجهل دن مقصد ندر ؟ اكر تجارت بدايت

محكمه سنده نقلى ايسه قواعد موضوعه مزه نظراً بو

اساساً جائز دكلدر . بناءً عليه بوكلامى اهمال

ايتمكدن ايسه (استيناف وتمييز ايتيمى چاژ) طرزنده

اعمال ايده در .

۲ — كلامده اصل اولان معنای حقيقيدر.

يعنى حقيقت وار ايكن مجازه كيديله مز ، بناءً عليه

معنى و بريله جك الفاظك معنای معروفى التزام

اولنليرد. عادى معناسى التزام اولنامليرد.

شويله كه : معناسى مهم ويا خود معانى كثيره ني

محتمل اولان الفاظ « علوم آليه وادبيه جه عمل

اولتان معنای الخيوب ، بين الناس مستعمل اولان

معناده استعمال ايدمليرد. شوقدر كه فنون معروفه

مثلاً : قانون جزا نك ۱۹۷ نجی ماده سنده «... چو جی ...» دیور. بو لفظ مطلق اوله رق استعمال ایدلدیکندن اطلاقی اوزره اعمال ایدرک کرک قیز و کرک اوغلان حق سده شمولی قبول ایدرز.

۵ — تصریح مقابله سنده دلالت اعتبار بو قدر بناءً علیه الفاظ و فقرات مستعمله نك معناسی صریح و منطوق و عباراتی مهمیتدن عاری اولدینی تقدیرده بر طاقم تأویلات دورا دور ایله معنای دیگر استخراجنه چالیشمی جائز دکلدر. واضع قانونك معنای صریحی التزام اتمی آشکار در

۶ — اعتبار مقاصد و معانی یه در : الفاظ و مبانی یه دکلدر. بناءً علیه واضع قانونك مقصد و مرامنه موافق اوله رق تفسیر ایدلمه لیدر.

مثلاً : قانون جزا نك ۱۸۸ نجی ماده سنده «... ایکسنی بردن قتل ایتسه ...» دینیور. بو جمله نك ظاهر عبارت سندن استدلال اولندیغه نظر آلالکز بریستی قتل ایلسه معذور اولیه جنی ا کلاشیلور سده ، اعتبار مقاصد و معانی یه اولوب الفاظ و مبانی یه اولدیغندن یالکز بریستی قتل ایتدیکی صورتده ینسه معذور اوله جنی اولویته قالدور.

۷ — برائت ذمت اصلدر. بناءً علیه تفسیر عدالت دأره سنده اجرا اولمیلیدر. یعنی : الفاظ و فقرات مستعمله نك ایکی معنایه حملی ممکن ایسه عدالته قرین اولان معناسی ترجیح اولمالیدر. یعنی : بری شدید ، دیگرکی خفیف اولمی اوزره ایکی معنایه حملی ممکن اولان عبارات معنای خفیفه حمل اولتور.

۸ — آهنگ عمومی محافظه ایدلمیلیدر. یعنی : مواد قانونیه نی یکدیگری نقض ایدمه جک بر صورتده

اصطلاحاً حاسندن بولسان الفاظه معنای اصطلاحی ویرلمیلیدر. یعنی برکلام بین العوام بشقه ، بین الخواص ینه بشقه بر معناده مستعمل ایسه ، خواص نظر اعتباره آلتور.

مثلاً (تاجر) لفظی کی که ، بین الخواص : معاملات تجاریه نی کندینسه مشغولیت ایدن کیسه لره دینور ، بین العوام ایسه : قره صغر آلوب صائان آدملره (جلباره) دینور.

اگر عمومیت و خصوصیتده تردد اولتور ایسه تعمیم ایدیلور.

مثلاً : قانون جزا نك ۸۵ نجی ماده سنده «... بو مثللو مأمورینك تبعه سندن و متعلقا سندن و منسوبانندن کندولرینك مساعده سیله ..» فقره سنده بیان اولنان (تبعه — متعلقات — منسوبات) کله لرینك معناری صریحاً ا کلاشیله مدیفندن بو کلماتک تشعیلی اقتضا ایدر. یعنی بو کله لرک : پدر ، والده ، اجداد ، زوجه ، قان پدر ، قان والده ، داماد ، قان برادر ، اولاد و احفاد ، برادر ، همشیره — که کرک اوز و کرک اوکی اولسون — و اجیر خاصه و الحاصل رانسانك کرک نسباً و کرک سلباً منسوب اولدینی کافه اشخاصه شمولی اولمی لازم کلدور.

۳ — معنای حقیقی معتذر اولدقده مجازه کیدیلور.

مثلاً : قانون جزا نك ۱۱۷ نجی ماده سنده «... ارباب جنایت» دینیلور. حالبوکه بوماده نك حکمی ارباب قیاحت و ارباب جنحه یه ده شاملدر. بناءً علیه ، بز بو ترکیبی (ارباب جرائم) دیه تفسیر ایدرز.

۴ — مطلق اطلاقی اوزره جاری اولور. اگر نصاً و بالذاته تقیید دلیلی بولغا ز ایسه .

مجموعه ادبیه

تقویمی

تقویم فنی

۳

مالیس

تقویم ادبی



مالیس

۳

بوگون : شوهر ، ایکی آلتیق حیات روح آور
طبیعتک او بتون اوغراشان نباتیه
کمال حسنی هرشیده کوسرتوب ، بویه
جهان شعر اولیو پردی آنکه مستبشر

بوشمر تازه فی بز : بر زمان ایچون ، مجلوب
ترانه لرله ، تماشای توهار ایدرز .

فقط بونشده به ، مطلق ، کایر غنای قلوب ؛
بولوح نازی ده پامال وتار ومار ایدرز .

اوزافده سیر ایدور ، شمله ور نظر لرله ،

غای سمعی ، برچشم افتقار ؛ هزار
کولومسه بور اکا هب دسته ، دسته استحضار

او ، صکره کونکافی اکندیر بجه بی امبال
بتون لطافتی چیکنه یوب خراب ایدماجک .

بولوحده اوله جق بر دقیقه صکره ، خیال ،

بودر ، دکلی ؟ حباتک بیکانه حالی

بودر جهانه اوت ! هب نتیجه آمال

— ۱ ، مالیس : ۳۱۷ —

ایام	ت	طالع	ظهر	عصر	عشا
صالی	۱	۳۰	۵۲	۱۷	۱۹
چهارشنبه	۲	۲۸	۵۱	۱۶	۵۰
پنجشنبه	۳	۲۶	۵۰	۱۵	۵۰
جمعه	۴	۲۴	۴۹	۱۵	۵۱
جمعه ایرتسی	۵	۲۲	۴۸	۱۴	۵۲
پازار	۶	۲۰	۴۸	۱۴	۵۳
پازار ایرتسی	۷	۱۸	۴۷	۱۳	۵۳
صالی	۸	۱۶	۴۷	۱۳	۵۳
چهارشنبه	۹	۱۴	۴۶	۱۲	۵۳
پنجشنبه	۱۰	۱۲	۴۵	۱۱	۵۳
جمعه	۱۱	۱۰	۴۵	۱۱	۵۴
جمعه ایرتسی	۱۲	۹	۴۴	۱۰	۵۵
پازار	۱۳	۸	۴۲	۱۰	۵۵
پازار ایرتسی	۱۴	۷	۴۲	۹	۵۶
صالی	۱۵	۵	۴۱	۸	۵۶
چهارشنبه	۱۶	۴	۴۰	۸	۵۷
پنجشنبه	۱۷	۳	۳۹	۸	۵۷
جمعه	۱۸	۲	۳۸	۷	۵۸
جمعه ایرتسی	۱۹	۱	۳۸	۷	۵۸
پازار	۲۰	۵۸	۳۷	۶	۵۹
پازار ایرتسی	۲۱	۵۷	۳۶	۶	۵۹
صالی	۲۲	۵۶	۳۵	۵	۵۹
چهارشنبه	۲۳	۵۵	۳۵	۵	۵۹
پنجشنبه	۲۴	۵۴	۳۵	۵	۵۹
جمعه	۲۵	۵۳	۳۵	۴	۶۰
جمعه ایرتسی	۲۶	۵۲	۳۴	۴	۶۰
پازار	۲۷	۵۱	۳۴	۴	۶۰
پازار ایرتسی	۲۸	۵۰	۳۳	۳	۶۰
صالی	۲۹	۴۹	۳۳	۳	۶۰
چهارشنبه	۳۰	۴۸	۳۲	۳	۶۰
پنجشنبه	۳۱	۴۸	۳۲	۳	۶۰

برتر سعاد

تفسیر ایتمه ملیدر. چونکه: بر قانون نه مقصد حقدنه وضع ایدلش ایسه، بتون موادی اوشیته متعلق اولوق اوزره تفسیر ایتمه لیدر. قانونک بتون فکری بر در. بناءً علیه بر قانون نه حقدنه ایسه، بتون مقصدی اوشی حقدنه در.

مابعدی وار

م. عامم

فرانسه آقاده میسی

و

موسیو برتلو

فرانسه آقاده میسنده منحل اعضائی ژول - ورنک قبول ایتمدیکی شیوع بولسی اوزرینه کچن نسخه لر مزك برنده بعض مطالعات سرد ایتمشیدک. اونی یازدقدن سکره بیدرپی آلدیفمز فرانسز غزته لری بزه منحل قالان اعضاقدن برینه نه میل فاکه نك تعین ایدلدیکنی بیلدرمشیدی. بوهفته ده دیگر اعضاغه موسیو برتلونک کچدیکنی خبر آلیورز. فقط موسیو برتلو، موسیو برترانک وفاتیله منحل قالان قولتوغه اوتورمشدر. دیمک که شمعی بر قولتوق دهها بوش طور بیسور؛ باقلم ژول ورن اصرارنده ثبات ایده جگمی!

موسیو برتلو کیمدر؟ بر اسم که عملکت مزده یوزده سکان طانماز. هله برتران هیچ ایشیدلماش صایلیبر. حالبوکه بونلر یارم عصر دن بری هب فنون و ریاضیات ایله مشغولش. اگر اونلری طانیماق بر قباحث ایسه، اوده بزه راجع اوله جق! ادیبلر من نصل هر قومک ادبانی بزه بیلدر بیورسه ارباب قعزده مسلکده اشلرینی بزه اکتا تمیلدر. فرانسه آقاده میسنده دائمی قرق اعضا واردر، بونلردن - ادبیات ایله

اشتغال ایتمکدیریمون - آنجیق اونی یاییلیورز، یاییلیورز. قصوری بزه مجهول قالیور.

موسیو برتلو درایتلی، کامل بردو قورک اوغلیدر. موسیو ژول لهر متر بویه سویلیور. بوکبی مراسم قبولیده یکی اعضایه قارشئ اسکی اعضا دن بری بر نطق ایراد ایدرک خلف ایله سلف آره سنده بر مقایسه یاپار، اوزون اوزادی به مطالعات حکیمانده بولنور. فقط بوسفرکی نطق یک اوقدر طمع راقلی دکل.

چونکه سوزلر هب فنی و ریاضیدر. ژول لهر متر ایمون جوهر علم و عرفان دوکجک، خیالات فلسفیه صاحبه جق کنیش، کنیش میدانلر ایستر. آراغودن، غالیله دن، لا ووازیه دن، بو اولش فن آدم لردن بحث ایدرکن انسانک قارشئسند بولوطی، ایچ قبا ییجی بر سترسم ایدر، طبیعی سوزلرده اونظره به بو یون اکر. برکت و یسون، ژول لهر متر نطق دیکتله جک بر یول بولش، بر تیاترو آقتوری کبی آهنگدار بر صدا ایله اوقومش.

موسیو برتلویه دییور که: «سز قرق سته دن. بری قوله ژ دو فرانس ده خواجه سکن، فنون آقاده. میسنک دائمی کابی، طب آقاده میسنک اعضائی، بین الملل فن صوسیوه ته سنک اعضائی سکن، سه ناتور سکن.» ایشته بوقدر.

موسیو برتلونک او قودینی نطقک موسیو برترانه عائد پارچه لری یک عالیجنابانه، یک حلیانه در. مجادله، مناقشه یوق، مطالعات فلسفیه یوق... فنی، ریاضی... بوکا باقهرق بارس غزته لری دییور لره که: موسیو برتلو کرک زمین مناقشه نك عدم مساعده سندن و کرک سنک ایبار یله مسندن ناشئ اسکی خوینه قاپیله درق مجادله آنکیز بر نطق یازمق ایسته مه مش.

یک ای ایتش.. فقط شوقوجه رسم قبول بویه قوپ قورو کچلیمیدی!

موسیو برتلو